

Mess-, Regel- und
Überwachungsgeräte
für Haustechnik,
Industrie und Umweltschutz




Lindenstraße 20
DE-74363 Güglingen
Telefon +49(0)7135-102-0
Service +49(0)7135-102-211
Telefax +49(0)7135-102-147
E-Mail info@afriso.de
Internet www.afriso.de



Betriebsanleitung

Magnetventil Vakumat

G ³ / ₈	# 20143
G ¹ / ₂	# 20144

-  Vor Gebrauch lesen!
-  Alle Sicherheitshinweise beachten!
-  Für künftige Verwendung aufbewahren!



Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	3
1.1	Aufbau der Warnhinweise	3
1.2	Erklärung der Symbole und Auszeichnungen	3
2	Sicherheit	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Vorhersehbare Fehlanwendung	4
2.3	Sichere Handhabung	4
2.4	Qualifikation des Personals	4
2.5	Veränderungen am Produkt	4
2.6	Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör	5
2.7	Haftungshinweise	5
3	Technische Daten	5
3.1	Zulassungen, Prüfungen und Konformitäten	6
4	Montage und Inbetriebnahme	6
5	Wartung	7
6	Störungen	7
7	Gewährleistung	7
8	Urheberrecht	8
9	Kundenzufriedenheit	8
10	Adressen	8
11	Anhang	8
11.1	Konformitätserklärung	8



1 Zu dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- ▶ Betriebsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts lesen.
- ▶ Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren und zum Nachschlagen bereit halten.
- ▶ Betriebsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben.

1.1 Aufbau der Warnhinweise

WARNWORT Hier stehen Art und Quelle der Gefahr.



- ▶ Hier stehen Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr.

Warnhinweise gibt es in drei Stufen:

Warnwort	Bedeutung
GEFAHR	Unmittelbar drohende Gefahr! Bei Nichtbeachtung folgt Tod oder schwere Körperverletzung.
WARNUNG	Möglicherweise drohende Gefahr! Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwere Körperverletzung folgen.
VORSICHT	Gefährliche Situation! Bei Nichtbeachtung kann leichte oder mittlere Körperverletzung oder Sachschaden folgen.

1.2 Erklärung der Symbole und Auszeichnungen

Symbol	Bedeutung
<input checked="" type="checkbox"/>	Voraussetzung zu einer Handlung
▶	Handlung mit einem Schritt
1.	Handlung mit mehreren Schritten
↪	Resultat einer Handlung
•	Aufzählung
Text	Anzeige auf Display
Hervorhebung	Hervorhebung

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Magnetventil Vakumat eignet sich ausschließlich als Sicherungseinrichtung in Ölf Feuerungsanlagen nach EN 264, bei denen ein Leitungsabschnitt unterhalb des maximalen Tankfüllstandes liegt. Bei einem Leck in der Saugleitung verhindert das Magnetventil Vakumat das Aushebern (Leerlaufen) des Tanks.

Das Magnetventil Vakumat eignet sich ausschließlich für Heizöl EL nach DIN 51603-1.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

2.2 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Magnetventil Vakumat darf insbesondere in folgenden Fällen nicht verwendet werden:

- Explosionsgefährdete Umgebung
Bei Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen kann Funkenbildung zu Verpuffungen, Brand oder Explosionen führen.

2.3 Sichere Handhabung

Dieses Produkt entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. Jedes Gerät wird vor Auslieferung auf Funktion und Sicherheit geprüft.

- ▶ Dieses Produkt nur in einwandfreiem Zustand betreiben unter Berücksichtigung der Betriebsanleitung, den üblichen Vorschriften und Richtlinien sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften.

VORSICHT Verbrennungsgefahr durch heiße Spule im Dauerbetrieb.



- ▶ Spule nicht anfassen.

2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten am Produkt dürfen nur durch einen Fachbetrieb vorgenommen werden.

2.5 Veränderungen am Produkt

Eigenmächtige Veränderungen am Produkt können zu Fehlfunktionen führen und sind aus Sicherheitsgründen verboten.



2.6 Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör

Durch Verwendung nicht geeigneter Ersatz- und Zubehörteile kann das Produkt beschädigt werden.

- ▶ Nur Originalersatzteile und -zubehör des Herstellers verwenden.

2.7 Haftungshinweise

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachten der technischen Vorschriften, Anleitungen und Empfehlungen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

Der Hersteller und die Vertriebsfirma haften nicht für Kosten oder Schäden, die dem Benutzer oder Dritten durch den Einsatz dieses Geräts, vor allem bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts, Missbrauch oder Störungen des Anschlusses, Störungen des Geräts oder der angeschlossenen Geräte entstehen. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung haftet weder der Hersteller noch die Vertriebsfirma.

Für Druckfehler übernimmt der Hersteller keine Haftung.

3 Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten

Parameter	Wert
Allgemein	
Gewicht	G $\frac{3}{8}$: 400 g, G $\frac{1}{2}$: 550 g
Nennweite	G $\frac{3}{8}$: DN 10, G $\frac{1}{2}$: DN 13
Absicherungshöhe	Beliebig
Druckbereich	-0,9 bar bis +4 bar, Gegendruck darf nicht auftreten, Magnetventil öffnet unkontrolliert
Ausführung	2/2-Wege
Wirkungsweise	Stromlos geschlossen
Bauart	Membran-Magnetventil gekuppelt, kein Vordruck erforderlich
Werkstoffe	Gehäuse Messing, Innenteile Nirostahl, Dichtung FPM (Viton)
kvs-Wert	G $\frac{3}{8}$: 1,8 m ³ /h, G $\frac{1}{2}$: 3,5 m ³ /h
Einschaltdauer	100 % ED
Elektrischer Anschluss	Mit Gerätesteckdose nach DIN 43650
Spannung	AC 230 V, 50 Hz

Parameter	Wert		
Leistungsaufnahme	Schaltzustand	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{1}{2}$
	Anzug	34 VA	36 VA
	Betrieb (warme Spule)	14 VA/8 W	14 VA/8 W
Schutzart	IP 65 nach DIN 40050 mit Gerätesteckdose		
Temperatureinsatzbereich			
Umgebung	Max. +55 °C		
Medium	+0 °C bis +90 °C		

3.1 Zulassungen, Prüfungen und Konformitäten

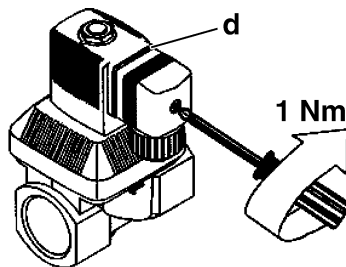
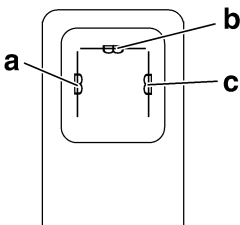
Vakumat entspricht der EMV-Richtlinie (2004/108/EG), der Niederspannungs-Richtlinie (73/23/EWG und 93/68/EWG) und der Druckgeräte-Richtlinie (97/23/EG).

4 Montage und Inbetriebnahme

Montage und Inbetriebnahme dürfen nur durch einen Fachbetrieb vorgenommen werden.

Vakumat wird in die Saugleitung zwischen Heizöltank und Brenner eingebaut. Die Einbaulage ist beliebig, vorzugsweise Magnetsystem stehend.

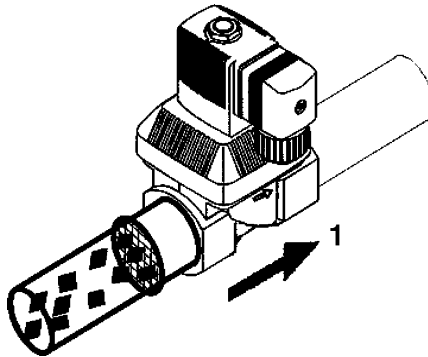
- Netzspannung ist unterbrochen und gegen Wiedereinschalten gesichert.
 - System ist zum Einbau des Vakumat drucklos gemacht.
1. Gerätesteckdose montieren und elektrischen Anschluss vornehmen. Immer den Schutzleiter anschließen.
Auf den einwandfreien Sitz der Dichtung (**d**) achten, da IP 65 nur gilt mit fachgerecht aufgebautem Stecker.



- a** Klemme 1 schwarz: L1 (+)
- b** Schutzleiter
- c** Klemme 2 blau: N (-)
- d** Dichtung

2. Rohrleitungen reinigen.

3. Schmutzfänger einbauen.



1 Durchflussrichtung

4. Mit PTFE-Band abdichten und Rohrleitungen einschrauben. Nicht am Gehäuse gehalten, sondern mit Schlüssel SW 27 (G $\frac{3}{8}$) oder SW 32 (G $\frac{1}{2}$).

5 Wartung

Wartungstätigkeiten dürfen nur durch einen Fachbetrieb vorgenommen werden.

Magnetventile können bei längerem Stillstand, bedingt durch Verspannungen im Rohrleitungssystem und Ablagerungen von Medien, festsitzen.

- ▶ Um während einer längeren Periode des Stillstands die Funktionsfähigkeit des Magnetventils aufrechtzuerhalten die Brennerpumpe gelegentlich mehrfach ein- und ausschalten.

6 Störungen

Reparaturen dürfen nur durch einen Fachbetrieb vorgenommen werden.

Bei Störungen:

- ▶ Spannung prüfen.
- ▶ Druck prüfen.
- ▶ Rohrleitung auf Verschmutzungen prüfen.

7 Gewährleistung

Der Hersteller übernimmt für dieses Gerät eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum. Sie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät vom Hersteller oder seinen autorisierten Händlern verkauft wird.



8 Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt beim Hersteller. Nachdruck, Übersetzung und Vervielfältigung, auch auszugsweise, sind ohne schriftliche Genehmigung nicht erlaubt.

Änderungen von technischen Details gegenüber den Angaben und Abbildungen der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

9 Kundenzufriedenheit


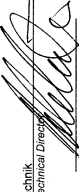
Für uns hat die Zufriedenheit des Kunden oberste Priorität. Wenn Sie Fragen, Vorschläge oder Schwierigkeiten mit Ihrem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an uns.

10 Adressen

Die Adressen unserer Niederlassungen weltweit finden Sie im Internet unter www.afriso.de.

11 Anhang

11.1 Konformitätserklärung

EG – Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity / Déclaration CE de conformité Declaration de conformidad CE		Formblatt FB 27 - 03
Name und Anschrift des Herstellers: AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstr. 20, 74363 Güglingen Manufacturer / Fabricant / Fabricante: _____ Erzeugnis: Maschinenventil Product / Produit / Producto: _____ Typ: Vakuumat G 3/8, Vakumat G 1/2 Type / Tipo / Tipo: _____ Betriebsdaten: AC 230 V, 14 VA, IP 65 Techn. Details: _____ Caractéristiques: _____		
Das bezeichnete Erzeugnis stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein: The above mentioned product meets the requirements of the following European Directives. Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes		
Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) EC directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilitad electromagnética EN 61000-6-4 EN 61000-6-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3		
Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG und 93/68/EWG) EC Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión CE EN 60730-2-8		
Druckgeräte richtlinie (97/23/EG) Pressure equipment directive / Directive équipements sous pression / Directiva equipos a presión EN 264		
Unterzeichnet: Dr. Aldinger, Geschäftsführer, Technik Signed / Signataire / Firmante: _____ Datum / Date / Fecha: 29.7.09		 AFRISO-EURO-INDEX Güglingen Tel. 071 50 102-0 • www.afriso.de
Version: 2 / Index: 1	AFRISO-EURO-INDEX GmbH	D-74363 Güglingen
		Seite: 1 von 1